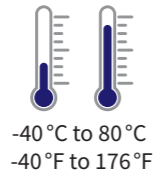
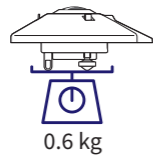
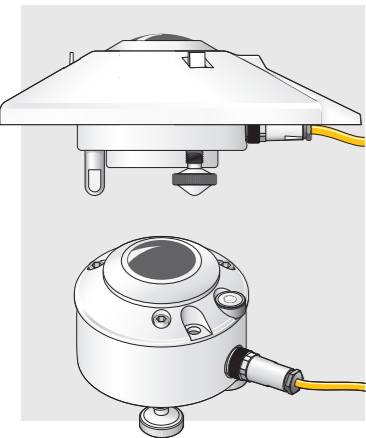


Instruction Sheet

Anleitung • Feuille d'Instructions • Hoja de Instrucciones

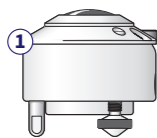
SGR4 Smart Pyreometer



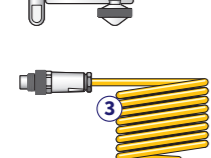
Kipp & Zonen B.V.
P.O. Box 507, 2600 AM Delft
The Netherlands
+31 15 2755 210
info@kippzonen.com
www.kippzonen.com

IP 67 CE

1 Radiometer



2 Sun screen



3 Cable (Optional)



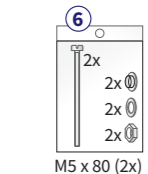
4 Test reports



5 Instruction sheet



6 Pyreometer fixing kit



Keep original packaging for recalibration
Verwahren Sie die Originalverpackung für den Versand zur Rekalibrierung
Gardez l'emballage original pour le recalibrage
Guarde el embalaje original para la recalibración

Delivery Contents

Lieferumfang • Contenu de la Livraison • Contenido del Suministro

User Information

Anwenderinformation • Information Utilisateur • Información para el Usuario

Read this document carefully before installation.
Warranty is 5 years from date of invoice, subject to correct installation and use. Kipp & Zonen accepts no liability for any loss or damages arising from incorrect use of the product. Unauthorised modifications may void the warranty and CE/FCC validity. For the latest product support information please visit our website.



Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig vor der Installation

Die Garantie beträgt 5 Jahre ab dem Rechnungsdatum, abhängig von korrekter Installation und Gebrauch. Kipp & Zonen übernimmt keine Haftung für mögliche Verluste oder Beschädigungen, die durch den falschen Gebrauch des Produktes entstehen. Nicht autorisierte Änderungen können die Garantie und die CE/FCC-Konformität aufheben. Die neuesten Produktinformationen finden Sie auf unserer Internetseite.

Lisez ce document soigneusement avant installation

La garantie est de 5 ans à dater de la facture, pour une installation et une utilisation correctes. Kipp & Zonen n'accepte aucune responsabilité quant à la perte ou dommage résultant d'une utilisation incorrecte du produit. Toutes modifications non autorisées peuvent annuler la garantie et la validité CE/FCC. Consultez notre website pour tout renseignement 'support produit'.

Lea este documento cuidadosamente antes de la instalación

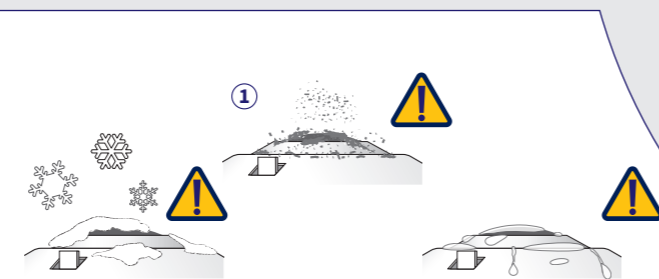
La garantía es de 5 años contados desde de la fecha de adquisición y está condicionada a una instalación y utilización correctas. Kipp & Zonen no acepta ninguna responsabilidad por pérdida o daños resultantes de un uso incorrecto del producto. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la validez CE/FCC. Para obtener la última de la información de soporte del producto les rogamos visiten nuestro website.

© 2018 Kipp & Zonen B.V.

Meteorology Division of OTT HydroMet

ALL RIGHTS RESERVED
ALLE RECHTE VORBEHALTEN
TOUS DROITS RÉSERVÉS
RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

0376200 - V1811



Reading reduced if window is not clean
Messwert verringert sich, wenn das Fenster nicht sauber ist
La lecture est réduite si la fenêtre n'est pas propre
La señal se vera reducida si la ventana no esta limpia

1 Keep window clean using water or alcohol

Säubern Sie das Fenster regelmässig mit Wasser oder Spiritus
Nettoyer la fenêtre avec de l'eau ou alcool
Mantenga la ventana limpia utilizando agua o alcohol

2 Keep instrument levelled

Achten Sie darauf, dass der Sensor immer korrekt nivelliert ist
Maintenir l'instrument à niveau
Mantenga el instrumento nivelado

3 Desiccant will be replaced during factory recalibration

Bei der Rekalibrierung wird auch das Trocknungsmittel erneuert
Le déshydratant sera remplacé lors du réétalonnage en usine
El desecante deberá ser reemplazado durante su recalibración en fábrica

4 Recalibrate every 2 years

Lassen Sie den Sensor alle 2 Jahre rekaliieren • Recalibrez tous les 2 ans • Recalibrar cada 2 años

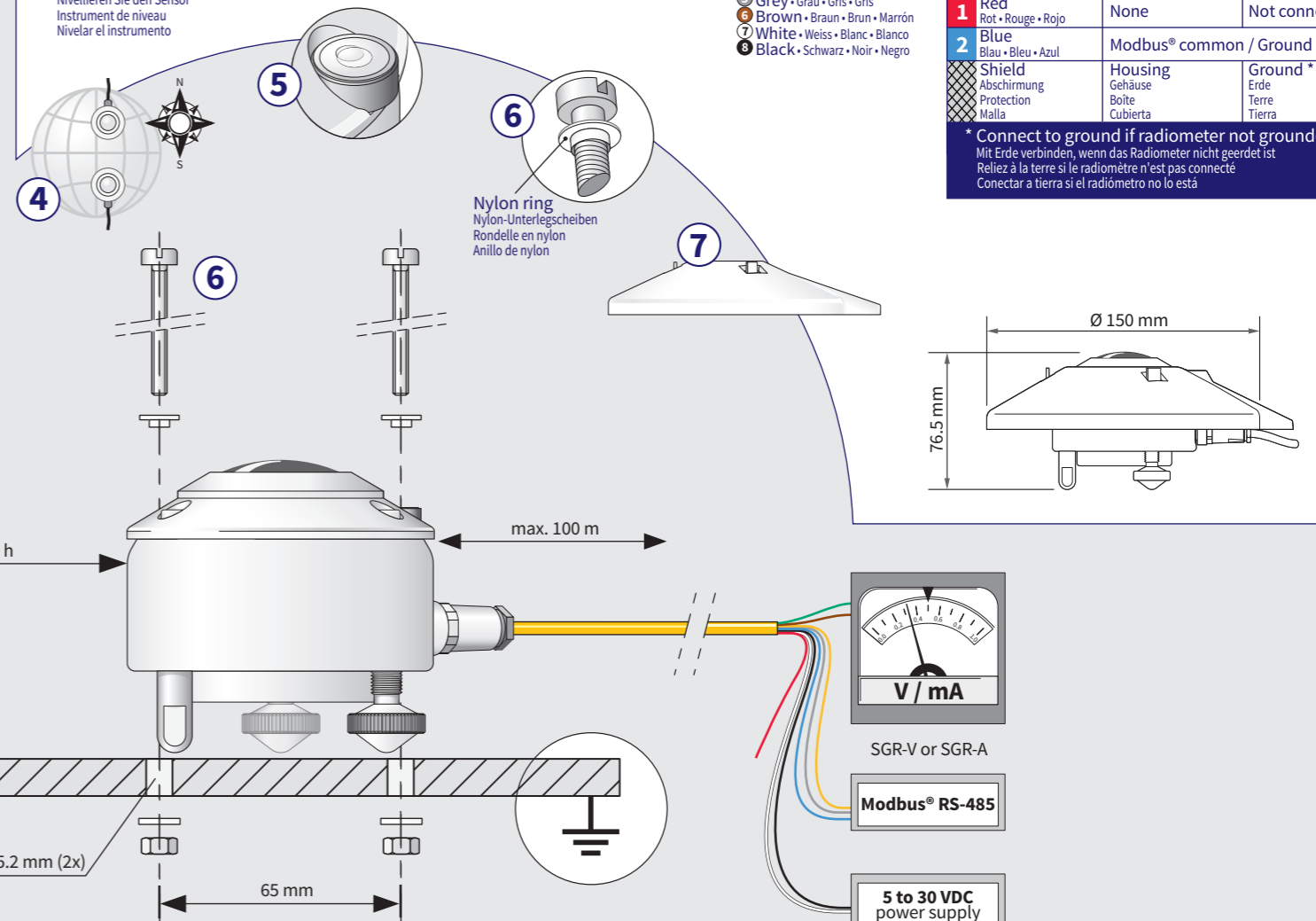
Maintenance

Wartung • Entretien • Mantenimiento

Mechanical

Mechanisch • Mecanique • Mecánica

- 1 Unobstructed horizon
Freier Horizont
Horizon non obstrué
Horizonte sin obstáculo
- 2 Solid surface
Feste Oberfläche
Surface solide
Superficie sólida
- 3 Do not place near heat sources
Plazieren Sie den Sensor nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen
Ne pas placer près des sources de chaleur
No situar cerca de fuentes de calor
- 4 Point cable towards nearest pole
Kabelausrichtung zum nächsten Pol
Pointez le câble vers le pôle le plus proche
Orientar el cable hacia el polo más próximo
- 5 Level instrument
Nivellieren Sie den Sensor
Instrument de niveau
Nivelar el instrumento
- 6 Mount with screws, washers and nuts
Montage mit Schrauben, Müttern und Unterlegscheiben
Montez avec les vis, anneaux et écrous
Montaje con los tornillos, arandelas y tuercas
- 7 Mount sun screen
Montage des Sonnenschirmes
Montez l'écran solaire
Montar de pantalla de sol



Pin Layout (Instrument)
Steckerbelegung
Schéma des connexions
Diagrama de conexiones

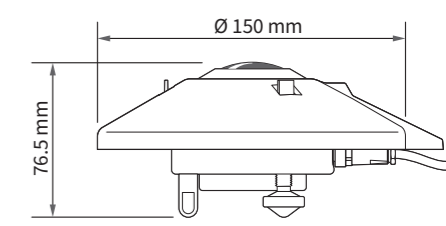
- 1 Red • Rot • Rouge • Rojo
- 2 Blue • Blau • Bleu • Azul
- 3 Green • Grün • Vert • Verde
- 4 Yellow • Gelb • Jaune • Amarillo
- 5 Grey • Grau • Gris • Gris
- 6 Brown • Braun • Brun • Marrón
- 7 White • Weiss • Blanc • Blanco
- 8 Black • Schwarz • Noir • Negro

Radiometer Connection

Anschluss • Raccordement • Conexión

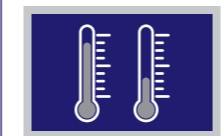
Wire Kabel Fil Cable	Function Funktion Fonction Función	Connect with Anschluss an Relier à Conectar con
3 Green Grün • Vert • Verde	Analogue out	V+/4-20 mA(+)
6 Brown Braun • Brun • Marrón	Analogue ground	V-/4-20 mA(-)
4 Yellow Gelb • Jaune • Amarillo	Modbus® RS-485	B/B'+
5 Grey Grau • Gris • Gris	Modbus® RS-485	A/A'-
7 White Weiss • Blanc • Blanco	Power 5 to 30 VDC (12 VDC recommended)	
8 Black Schwarz • Noir • Negro	Power ground	
1 Red Rot • Rouge • Rojo	None	Not connected
2 Blue Blau • Bleu • Azul	Modbus® common / Ground	
Shield Abschirmung Protection Malla	Housing Gehäuse Boîte Cubierta	Ground* Erde Terre Tierra

* Connect to ground if radiometer not grounded
Mit Erde verbinden, wenn das Radiometer nicht geerdet ist
Reliez à la terre si le radiomètre n'est pas connecté
Conectar a tierra si el radiómetro no lo está



Typical Values

Typische Werte • Valeurs types • Valores típicos



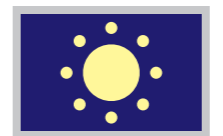
Ambient temperature
Umgebungstemperatur
Température ambiante
Temperatura ambiente

[°C] -20 / 0 / +30



Fully clouded
Bewölkt
Très nuageux
Totalmente nublado

L_{ds} [W/m²] 230 / 315 / 480



Clear and Sunny
Klarer Himmel und sonnig
Clair et ensoleillé
Cielo despejado

L_{ds} [W/m²] 80 / 165 / 330

First connect all wires before plugging into the radiometer
Zuerst die Kabeldrähte an Netzteile/Modbus® anschliessen, erst danach das Kabel am Radiometer anstecken
Brancher les fils en premier avant de connecter au radiomètre
Todos los cables deben estar conectados antes de enchufar el radiómetro

SGR-V Output range	0 to 1 V	0 to 1000 W/m ² L _{ds} = (V x 1000) ^(*)
SGR-A Output range	4 to 20 mA	0 to 1000 W/m ² L _{ds} = (mA-4) x (1000/16) ^(*)
Modbus® address	1 ^(*)	
Modbus® protocol	RTU	
Supply voltage	5 to 30 VDC (12 VDC recommended)	
Communication	19200 baud, 8 bits, even parity, 1 stopbit ^(*)	
^(*) default setting, can be adjusted		
For manual and software please visit www.kippzonen.com		

Measurement

Messung • Mesure • Medida

Settings / Analogue Output

Einstellung • Réglages • Ajustes